

EL

EL

EL



ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

Βρυξέλλες, 17.7.2008
COM(2008) 463 τελικό

2008/0145 (CNS)

Πρόταση

ΑΠΟΦΑΣΗΣ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

για την υπογραφή και την προσωρινή εφαρμογή της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δυτικοαφρικανικής Οικονομικής και Νομισματικής Ένωσης σχετικά με ορισμένες πτυχές των αεροπορικών μεταφορών

Πρόταση

ΑΠΟΦΑΣΗΣ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

για τη σύναψη της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δυτικοαφρικανικής Οικονομικής και Νομισματικής Ένωσης σχετικά με ορισμένες πτυχές των αεροπορικών μεταφορών

(υποβληθείσες από την Επιτροπή)

ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ

1. Πλαίσιο της πρότασης

- **Αιτιολόγηση και στόχοι της πρότασης**

Στις 5 Ιουνίου 2003, μετά τις αποφάσεις του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων στις υποθέσεις «ανοικτού ουρανού», όπως αποκαλούνται, το Συμβούλιο έδωσε εντολή στην Επιτροπή να αρχίσει διαπραγματεύσεις με τρίτες χώρες με σκοπό την αντικατάσταση ορισμένων διατάξεων που περιέχουν οι υπάρχουσες συμφωνίες από μια συμφωνία με την Κοινότητα¹ («οριζόντια εντολή»). Στόχος αυτών των συμφωνιών είναι η παροχή, σε όλους τους κοινοτικούς αερομεταφορείς, δικαιώματος ισότιμης πρόσβασης στα αεροπορικά δρομολόγια μεταξύ της Κοινότητας και τρίτων χωρών και η ευθυγράμμιση με το κοινοτικό δίκαιο των διμερών συμφωνιών αεροπορικών μεταφορών μεταξύ κρατών μελών και τρίτων χωρών.

- **Γενικό πλαίσιο**

Οι διεθνείς αεροπορικές συνδέσεις μεταξύ κρατών μελών και τρίτων χωρών διέπονται κατά κανόνα από διμερείς συμφωνίες αεροπορικών μεταφορών μεταξύ κρατών μελών και τρίτων χωρών, από τα παραρτήματα των εν λόγω συμφωνιών και από άλλες συναφείς διμερείς ή πολυμερείς ρυθμίσεις.

Οι συνήθεις ρήτρες περί καθορισμού αερομεταφορέα που περιέχονται στις διμερείς συμφωνίες αεροπορικών μεταφορών των κρατών μελών παραβιάζουν το κοινοτικό δίκαιο. Επιτρέπουν στην τρίτη χώρα να απορρίψει, να ανακαλέσει ή να αναστείλει τις άδειες εκμετάλλευσης ή τις άδειες τεχνικής φύσεως ενός αερομεταφορέα, ο οποίος έχει καθορισθεί από κάποιο κράτος μέλος, αλλά δεν ανήκει ουσιαστικά και δεν είναι πραγματικά υπό τον έλεγχο του συγκεκριμένου κράτους μέλους ή υπηκόων του. Αυτό διαπιστώθηκε ότι αποτελεί διάκριση σε βάρος κοινοτικών αερομεταφορέων που είναι εγκατεστημένοι στο έδαφος κράτους μέλους, αλλά ανήκουν σε υπηκόους άλλων κρατών μελών και ελέγχονται από αυτούς. Αυτό αντιβαίνει στο άρθρο 43 της συνθήκης, το οποίο εγγυάται στους υπηκόους των κρατών μελών που ασκούν το δικαίωμα ελεύθερης εγκατάστασης ίδια μεταχείριση στο κράτος μέλος υποδοχής με εκείνη της οποίας απολαύουν οι υπήκοοι του συγκεκριμένου κράτους μέλους.

Υπάρχουν και άλλα ζητήματα, όπως η φορολόγηση των αεροπορικών καυσίμων, οι ναύλοι που επιβάλλουν οι αερομεταφορείς τρίτων χωρών στα ενδοκοινοτικά δρομολόγια ή οι υποχρεωτικές εμπορικές συμφωνίες μεταξύ αεροπορικών εταιρειών, για τα οποία πρέπει να εξασφαλισθεί συμμόρφωση με το κοινοτικό δίκαιο με την τροποποίηση ή τη συμπλήρωση των διατάξεων των διμερών συμφωνιών αεροπορικών μεταφορών μεταξύ κρατών μελών και τρίτων χωρών.

- **Ισχύουσες διατάξεις στον τομέα της πρότασης**

Οι διατάξεις της προτεινόμενης συμφωνίας υπερισχύουν των διατάξεων των 47 διμερών συμφωνιών αεροπορικών μεταφορών μεταξύ των κρατών μελών και των

¹ Απόφαση 11323/03 του Συμβουλίου της 5^{ης} Ιουνίου 2003 (διαβαθμισμένο κείμενο).

κρατών μελών της Δυτικοαφρικανικής Οικονομικής και Νομισματικής Ένωσης, ή συμπληρώνουν τις διατάξεις αυτές.

- **Συνοχή με τις λοιπές πολιτικές και τους λοιπούς στόχους της Ένωσης**

Η συμφωνία εξυπηρετεί ουσιώδη στόχο της εξωτερικής πολιτικής αερομεταφορών της Κοινότητας, επιτυγχάνοντας τη συμμόρφωση των υφιστάμενων διμερών συμφωνιών αεροπορικών μεταφορών με το κοινοτικό δίκαιο.

2. Διαβούλευση με τα ενδιαφερόμενα μέρη και εκτίμηση επιπτώσεων

- **Διαβούλευση με τα ενδιαφερόμενα μέρη**

Μέθοδοι διαβούλευσης, κύριοι τομείς-στόχοι και γενικά χαρακτηριστικά των συνομιλητών

Καθόλη τη διάρκεια των διαπραγματεύσεων πραγματοποιούνταν διαβουλεύσεις με τα κράτη μέλη και εκπροσώπους του κλάδου.

Σύνοψη των απαντήσεων και τρόπος με τον οποίο λήφθηκαν υπόψη

Λήφθηκαν υπόψη τα σχόλια που διατύπωσαν τα κράτη μέλη και ο κλάδος..

3. Νομικά στοιχεία της πρότασης

- **Σύνοψη της προτεινόμενης δράσης**

Σύμφωνα με τους μηχανισμούς και τις οδηγίες που περιελάμβανε το παράρτημα της «οριζόντιας εντολής», η Επιτροπή διαπραγματεύθηκε με τη Δυτικοαφρικανική Οικονομική και Νομισματική Ένωση συμφωνία, η οποία αντικαθιστά ορισμένες διατάξεις των υφιστάμενων διμερών συμφωνιών αεροπορικών μεταφορών μεταξύ των κρατών μελών και των κρατών μελών της Δυτικοαφρικανικής Οικονομικής και Νομισματικής Ένωσης. Το άρθρο 2 της συμφωνίας αντικαθιστά τις συνήθεις ρήτρες περί καθορισμού του αερομεταφορέα από ρήτρα καθορισμού κοινοτικού αερομεταφορέα που επιτρέπει σε όλους τους κοινοτικούς αερομεταφορείς να απολαύουν του δικαιώματος εγκατάστασης. Τα άρθρα 5 και 6 της συμφωνίας αφορούν δύο τύπους ρητρών που άπτονται θεμάτων κοινοτικής αρμοδιότητας. Το άρθρο 4 αφορά τη φορολόγηση των αεροπορικών καυσίμων, η οποία έχει εναρμονισθεί με την οδηγία 2003/96/EK του Συμβουλίου σχετικά με την αναδιάρθρωση του κοινοτικού πλαισίου φορολογίας των ενεργειακών προϊόντων και της ηλεκτρικής ενέργειας, και ιδίως με το άρθρο 14 παράγραφος 2. Το άρθρο 6 (ναύλοι) επιλύει το πρόβλημα της σύγκρουσης διατάξεων μεταξύ των υφιστάμενων διμερών συμφωνιών αεροπορικών μεταφορών και του κανονισμού αριθ. 2409/92 του Συμβουλίου για τους ναύλους και τα κόμιστρα των αεροπορικών γραμμών, ο οποίος απαγορεύει στους αερομεταφορείς τρίτων χωρών να διαμορφώνουν τις τιμές των ναύλων σε αεροπορικές μεταφορές εξ ολοκλήρου εντός της Κοινότητας. Το άρθρο 7 εναρμονίζει με το κοινοτικό δίκαιο περί ανταγωνισμού τις διατάξεις των διμερών συμφωνιών οι οποίες είναι σαφώς αντίθετες με τους κανόνες ανταγωνισμού (υποχρεωτικές εμπορικές συμφωνίες μεταξύ αεροπορικών εταιρειών).

- **Νομική βάση**

Άρθρο 80 παράγραφος 2 και άρθρο 300 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ.

- **Αρχή της επικουρικότητας**

Η πρόταση βασίζεται εξ ολοκλήρου στην «οριζόντια εντολή» που έδωσε το Συμβούλιο, λαμβανομένων υπόψη των θεμάτων που καλύπτονται από το κοινοτικό δίκαιο και τις διμερείς συμφωνίες αεροπορικών μεταφορών.

- **Αρχή της αναλογικότητας**

Η συμφωνία τροποποιεί ή συμπληρώνει διατάξεις των διμερών συμφωνιών αεροπορικών μεταφορών, μόνο στο βαθμό που αυτό είναι αναγκαίο για τη διασφάλιση της συμμόρφωσης προς το κοινοτικό δίκαιο.

- **Επιλογή νομικού μέσου**

Η προτεινόμενη συμφωνία μεταξύ της Κοινότητας και της Δυτικοαφρικανικής Οικονομικής και Νομισματικής Ένωσης αποτελεί το πλέον αποτελεσματικό νομικό μέσο για τη συμμόρφωση με το κοινοτικό δίκαιο όλων των υφιστάμενων διμερών συμφωνιών αεροπορικών μεταφορών μεταξύ των κρατών μελών και των κρατών μελών της Δυτικοαφρικανικής Οικονομικής και Νομισματικής Ένωσης.

4. Δημοσιονομικές επιπτώσεις

Η πρόταση δεν έχει καμία επίπτωση στον κοινοτικό προϋπολογισμό.

5. Πρόσθετες πληροφορίες

- **Απλούστευση**

Η παρούσα πρόταση απλουστεύει τη νομοθεσία.

Οι διατάξεις μίας και μόνης συμφωνίας με την Κοινότητα θα αντικαταστήσουν ή θα συμπληρώσουν τις σχετικές διατάξεις των διμερών συμφωνιών αεροπορικών μεταφορών μεταξύ των κρατών μελών και των κρατών μελών της Δυτικοαφρικανικής Οικονομικής και Νομισματικής Ένωσης.

- **Λεπτομερής εξήγηση της πρότασης**

Σύμφωνα με την τυπική διαδικασία που ακολουθείται για την υπογραφή και τη σύναψη διεθνών συμφωνιών, ζητείται από το Συμβούλιο να εγκρίνει τις αποφάσεις για την υπογραφή, την προσωρινή εφαρμογή και τη σύναψη της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δυτικοαφρικανικής Οικονομικής και Νομισματικής Ένωσης σχετικά με ορισμένες πτυχές των αεροπορικών μεταφορών και να ορίσει τα πρόσωπα που εξουσιοδοτούνται να υπογράψουν τη συμφωνία εξ ονόματος της Κοινότητας.

Πρόταση

ΑΠΟΦΑΣΗΣ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

για την υπογραφή και την προσωρινή εφαρμογή της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δυτικοαφρικανικής Οικονομικής και Νομισματικής Ένωσης σχετικά με ορισμένες πτυχές των αεροπορικών μεταφορών

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 80 παράγραφος 2 σε συνδυασμό με το άρθρο 300 παράγραφος 2 πρώτο εδάφιο πρώτη πρόταση,

την πρόταση της Επιτροπής²,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Στις 5 Ιουνίου 2003 το Συμβούλιο εξουσιοδότησε την Επιτροπή να αρχίσει διαπραγματεύσεις με τρίτες χώρες για την αντικατάσταση ορισμένων διατάξεων των υφιστάμενων διμερών συμφωνιών από μια συμφωνία με την Κοινότητα.
- (2) Η Επιτροπή διαπραγματεύθηκε, εξ ονόματος της Κοινότητας, συμφωνία με τη Δυτικοαφρικανική Οικονομική και Νομισματική Ένωση σχετικά με ορισμένες πτυχές των αεροπορικών μεταφορών, με βάση τους μηχανισμούς και τις οδηγίες που περιλάμβανε το παράρτημα της απόφασης με την οποία το Συμβούλιο εξουσιοδότησε την Επιτροπή να αρχίσει διαπραγματεύσεις με τρίτες χώρες για την αντικατάσταση ορισμένων διατάξεων των υφιστάμενων διμερών συμφωνιών από μια συμφωνία με την Κοινότητα.
- (3) Η συμφωνία που έχει διαπραγματευθεί η Επιτροπή είναι σκόπιμο να υπογραφεί και να τεθεί προσωρινά σε εφαρμογή, υπό την επιφύλαξη της ενδεχόμενης σύναψής της σε μεταγενέστερη ημερομηνία,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο μόνο

1. Ο Πρόεδρος του Συμβουλίου εξουσιοδοτείται να ορίσει το(τα) πρόσωπο(α) που είναι αρμόδιο(α) να υπογράψει(ουν), εξ ονόματος της Κοινότητας, τη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δυτικοαφρικανικής Οικονομικής και

² ΕΕ C [...] της [...], σ. [...].

Νομισματικής Ένωσης σχετικά με ορισμένες πτυχές των αεροπορικών μεταφορών, με την επιφύλαξη της σύναψης της συμφωνίας σε μεταγενέστερη ημερομηνία.

2. Η συμφωνία, ενόσω εκκρεμεί η έναρξη ισχύος της, εφαρμόζεται προσωρινά από την πρώτη ημέρα του πρώτου μηνός που έπεται της ημερομηνίας κατά την οποία τα συμβαλλόμενα μέρη έχουν κοινοποιήσει αμοιβαία την ολοκλήρωση των διαδικασιών που είναι αναγκαίες προς τον σκοπό αυτό. Ο Πρόεδρος του Συμβουλίου εξουσιοδοτείται να προβεί στην κοινοποίηση που προβλέπεται στο άρθρο 10 παράγραφος 2 της συμφωνίας.
3. Το κείμενο της συμφωνίας επισυνάπτεται στην παρούσα απόφαση.

Βρυξέλλες,

*Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος*

Πρόταση

ΑΠΟΦΑΣΗΣ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

**για τη σύναψη της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της
Δυτικοαφρικανικής Οικονομικής και Νομισματικής Ένωσης σχετικά με ορισμένες
πτυχές των αεροπορικών μεταφορών**

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 80 παράγραφος 2 σε συνδυασμό με το άρθρο 300 παράγραφος 2 πρώτο εδάφιο πρώτη πρόταση και το άρθρο 300 παράγραφος 3 πρώτο εδάφιο,

την πρόταση της Επιτροπής³,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Στις 5 Ιουνίου 2003 το Συμβούλιο εξουσιοδότησε την Επιτροπή να αρχίσει διαπραγματεύσεις με τρίτες χώρες για την αντικατάσταση ορισμένων διατάξεων των υφιστάμενων διμερών συμφωνιών από μια συμφωνία με την Κοινότητα.
- (2) Η Επιτροπή διαπραγματεύθηκε, εξ ονόματος της Κοινότητας, συμφωνία με τη Δυτικοαφρικανική Οικονομική και Νομισματική Ένωση σχετικά με ορισμένες πτυχές των αεροπορικών μεταφορών, με βάση τους μηχανισμούς και τις οδηγίες που περιλάμβανε το παράρτημα της απόφασης με την οποία το Συμβούλιο εξουσιοδότησε την Επιτροπή να αρχίσει διαπραγματεύσεις με τρίτες χώρες για την αντικατάσταση ορισμένων διατάξεων των υφιστάμενων διμερών συμφωνιών από μια συμφωνία με την Κοινότητα.
- (3) Η συμφωνία υπεγράφη εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας στις [...], με την επιφύλαξη της ενδεχόμενης σύναψής της σε μεταγενέστερη ημερομηνία, σύμφωνα με την απόφαση .../.../ΕΚ του Συμβουλίου της [...]⁴.
- (4) Κρίνεται σκόπιμο να εγκριθεί η εν λόγω συμφωνία,

³ ΕΕ C [...] της [...], σ. [...].

⁴ ΕΕ C [...] της [...], σ. [...].

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

1. Εγκρίνεται, εξ ονόματος της Κοινότητας, η συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δυτικοαφρικανικής Οικονομικής και Νομισματικής Ένωσης σχετικά με ορισμένες πτυχές των αεροπορικών μεταφορών.
2. Το κείμενο της συμφωνίας επισυνάπτεται στην παρούσα απόφαση.

Άρθρο 2

Ο Πρόεδρος του Συμβουλίου εξουσιοδοτείται να ορίσει το(τα) πρόσωπο(α) που είναι αρμόδιο(α) να προβεί(ούν) στην κοινοποίηση που προβλέπεται στο άρθρο 10 παράγραφος 1 της συμφωνίας.

Βρυξέλλες,

*Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος*

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΣΥΜΦΩΝΙΑ

**μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δυτικοαφρικανικής Οικονομικής και Νομισματικής Ένωσης
σχετικά με ορισμένες πτυχές των αεροπορικών μεταφορών**

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ

αφενός, και

η ΔΥΤΙΚΟΑΦΡΙΚΑΝΙΚΗ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗ ΚΑΙ ΝΟΜΙΣΜΑΤΙΚΗ ΕΝΩΣΗ

αφετέρου

(στο εξής τα «συμβαλλόμενα μέρη»),

ΕΠΙΣΗΜΑΙΝΟΝΤΑΣ ότι έχουν συναφθεί διμερείς συμφωνίες αεροπορικών μεταφορών μεταξύ [αρκετών] κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δυτικοαφρικανικής Οικονομικής και Νομισματικής Ένωσης, αντίστοιχα, οι οποίες περιέχουν διατάξεις περί καθορισμού αερομεταφορέα αντίθετες προς την κοινοτική νομοθεσία, όπως διαπιστώνεται στις αποφάσεις του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων του Νοεμβρίου 2002,

ΕΠΙΣΗΜΑΙΝΟΝΤΑΣ ότι η Ευρωπαϊκή Κοινότητα έχει αποκλειστική αρμοδιότητα επί διαφόρων πτυχών των διμερών συμφωνιών αεροπορικών μεταφορών που έχουν συναφθεί μεταξύ κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και τρίτων χωρών,

ΕΠΙΣΗΜΑΙΝΟΝΤΑΣ ότι, βάσει της νομοθεσίας τόσο της Ευρωπαϊκής Κοινότητας όσο και της ΥΕΜΟΑ, οι κοινοτικοί αερομεταφορείς που είναι εγκατεστημένοι σε κράτος μέλος έχουν δικαίωμα ισότιμης πρόσβασης στην αγορά αεροπορικών δρομολογίων μεταξύ κρατών μελών και τρίτων χωρών,

ΕΧΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ ότι οι συμφωνίες μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και ορισμένων τρίτων χωρών προβλέπουν τη δυνατότητα των υπηκόων των εν λόγω τρίτων χωρών να αποκτούν την κυριότητα αερομεταφορέων που έχουν λάβει άδεια σύμφωνα με το ευρωπαϊκό κοινοτικό δίκαιο,

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ ότι ορισμένες διατάξεις περί καθορισμού αερομεταφορέα των διμερών συμφωνιών αεροπορικών μεταφορών μεταξύ κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δυτικοαφρικανικής Οικονομικής και Νομισματικής Ένωσης, αντίστοιχα, οι οποίες είναι αντίθετες προς το ευρωπαϊκό κοινοτικό δίκαιο, πρέπει να εναρμονισθούν πλήρως με αυτό, ώστε να δημιουργηθεί μια στέρεη νομική βάση για τις αεροπορικές μεταφορές μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και Δυτικοαφρικανικής Οικονομικής και Νομισματικής Ένωσης και να διαφυλαχθεί η συνέχεια αυτών των αεροπορικών μεταφορών,

ΕΠΙΣΗΜΑΙΝΟΝΤΑΣ ότι, με βάση τη νομοθεσία τόσο της Ευρωπαϊκής Κοινότητας όσο και της ΥΕΜΟΑ, οι αερομεταφορείς δεν μπορούν καταρχήν να συνάπτουν συμφωνίες που μπορούν να έχουν επιπτώσεις στο εμπόριο μεταξύ των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της ΥΕΜΟΑ, αντίστοιχα, και έχουν ως αντικείμενο ή αποτέλεσμα την παρακώλυση, τον περιορισμό ή την στρέβλωση του ανταγωνισμού,

ΕΠΙΣΗΜΑΙΝΟΝΤΑΣ ότι ορισμένες διατάξεις των διμερών συμφωνιών αεροπορικών μεταφορών που έχουν συναφθεί μεταξύ κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δυτικοαφρικανικής Οικονομικής και Νομισματικής Ένωσης, αντίστοιχα, οι οποίες

- i) απαιτούν ή ευνοούν την έγκριση συμφωνιών μεταξύ επιχειρήσεων, αποφάσεων ενώσεων επιχειρήσεων ή εναρμονισμένων πρακτικών που εμποδίζουν, νοθεύουν ή περιορίζουν τον ανταγωνισμό μεταξύ αερομεταφορέων σε συγκεκριμένα δρομολόγια, ή
- ii) ενισχύουν τις επιπτώσεις τέτοιων συμφωνιών, αποφάσεων ή εναρμονισμένων πρακτικών, ή
- iii) αναθέτουν σε αερομεταφορείς ή άλλους ιδιωτικούς οικονομικούς παράγοντες την αρμοδιότητα λήψης μέτρων που εμποδίζουν, νοθεύουν ή περιορίζουν τον ανταγωνισμό μεταξύ αερομεταφορέων στα εκάστοτε δρομολόγια,

δύνανται να καταστήσουν αναποτελεσματικούς τους κανόνες ανταγωνισμού που εφαρμόζονται στις επιχειρήσεις,

ΕΠΙΣΗΜΑΙΝΟΝΤΑΣ ότι σκοπός των συμβαλλομένων μερών, στο πλαίσιο των εν προκειμένω διαπραγματεύσεων, δεν είναι να αυξήσουν τον συνολικό όγκο της αεροπορικής κίνησης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δυτικοαφρικανικής Οικονομικής και Νομισματικής Ένωσης, ούτε να μεταβάλουν την ισορροπία μεταξύ αερομεταφορέων της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και αερομεταφορέων της Δυτικοαφρικανικής Οικονομικής και Νομισματικής Ένωσης, ούτε να διαπραγματευθούν τροποποιήσεις των διατάξεων περί δικαιωμάτων μεταφοράς που περιέχονται στις διμερείς συμφωνίες αεροπορικών μεταφορών,

ΕΠΙΣΗΜΑΙΝΟΝΤΑΣ ότι οι αεροπορικές συνδέσεις των κρατών μελών της UEMOA με τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, οι οποίες παραδοσιακά διέπονται από διμερείς αεροπορικές συμφωνίες, αντιπροσωπεύουν άνω του 80% των διεθνών τους αεροπορικών δρομολογίων,

ΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ την απόφαση αριθ. 08/2002/CM/UEMOA, της 27^{ης} Ιουνίου 2002, για την έγκριση του Κοινού προγράμματος αεροπορικών μεταφορών των κρατών μελών της UEMOA,

ΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ την οδηγία αριθ. 08/2006/CM/UEMOA, της 16^{ης} Δεκεμβρίου 2006, με την οποία δόθηκε εντολή στην Επιτροπή της UEMOA, επικουρούμενη από εκπροσώπους των κρατών μελών της UEMOA, να αρχίσει και να διεξαγάγει διαπραγματεύσεις με την Ευρωπαϊκή Επιτροπή για την εισαγωγή κοινοτικής ρήτρας καθορισμού αερομεταφορέα στις αεροπορικές συμφωνίες μεταξύ των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της Δυτικοαφρικανικής Οικονομικής και Νομισματικής Ένωσης,

ΣΗΜΕΙΩΝΟΝΤΑΣ την πρόταση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής να αξιοποιήσει την ευκαιρία που της παρέχουν η ευρωπαϊκή νομοθεσία και οι διατάξεις της συνθήκης της Δυτικοαφρικανικής Οικονομικής Ένωσης για να προβεί σε διαπραγματεύσεις σε επίπεδο συνασπισμών σχετικά με την εισαγωγή κοινοτικής ρήτρας καθορισμού αερομεταφορέα στις αεροπορικές συμφωνίες που έχουν υπογραφεί μεταξύ των κρατών μελών της Δυτικοαφρικανικής Οικονομικής και Νομισματικής Ένωσης και των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας·

ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ ΤΑ ΑΚΟΛΟΥΘΑ:

ΑΡΘΡΟ 1 Γενικές διατάξεις

1. Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, οι κατωτέρω όροι και εκφράσεις έχουν την ακόλουθη σημασία:

- i. UEMOA: Δυτικοαφρικανική Οικονομική και Νομισματική Ένωση
 - ii. ΕΚ: Ευρωπαϊκή Κοινότητα
2. Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, ως «κράτη μέλη της ΕΚ» νοούνται τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και ως «κράτη μέλη της UEMOA» νοούνται τα κράτη μέλη της Δυτικοαφρικανικής Οικονομικής και Νομισματικής Ένωσης, αντίστοιχα.
 3. Σε κάθε διμερή συμφωνία που παρατίθεται στο παράρτημα 1 της παρούσας συμφωνίας, οι αναφορές σε υπηκόους του κράτους μέλους της ΕΚ και σε υπηκόους του κράτους μέλους της UEMOA νοούνται, αντίστοιχα, ως αναφορές σε υπηκόους των κρατών μελών της ΕΚ ή των κρατών μελών της UEMOA.
 4. Σε κάθε διμερή συμφωνία που παρατίθεται στο παράρτημα 1 της παρούσας συμφωνίας, οι αναφορές σε αερομεταφορείς ή αεροπορικές εταιρείες του κράτους μέλους της ΕΚ ή του κράτους μέλους της UEMOA που είναι συμβαλλόμενα μέρη της παρούσας συμφωνίας νοούνται ως αναφορές σε αερομεταφορείς ή αεροπορικές εταιρείες που έχουν καθορίσει τα συγκεκριμένα κράτη.

ΑΡΘΡΟ 2

Καθορισμός αερομεταφορέα και χορήγηση αδειών

1. Οι διατάξεις της παραγράφου 2 του παρόντος άρθρου υπερισχύουν των αντίστοιχων διατάξεων των άρθρων που παρατίθενται στο Παράρτημα 2, σημείο α) σε ό,τι αφορά τον καθορισμό αερομεταφορέα, τις άδειες εκμετάλλευσης και τις άδειες τεχνικής φύσεως που του χορηγούνται.
2. Όταν γνωστοποιείται από κράτος μέλος ενός εκ των συμβαλλομένων μερών καθορισμός αερομεταφορέα, το κράτος του άλλου συμβαλλόμενου μέρους χορηγεί τις κατάλληλες άδειες εκμετάλλευσης και άδειες τεχνικής φύσεως, με την ελάχιστη διαδικαστική καθυστέρηση, υπό τον όρο ότι:
 - (α) Σε περίπτωση καθορισμού αερομεταφορέα από κράτος μέλος της ΕΚ:
 - i. ο αερομεταφορέας είναι εγκατεστημένος στην επικράτεια του κράτους μέλους της ΕΚ που τον έχει καθορίσει, με βάση τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και έχει έγκυρη άδεια εκμετάλλευσης σύμφωνα με το ευρωπαϊκό κοινοτικό δίκαιο· και
 - ii. το κράτος μέλος της ΕΚ που είναι υπεύθυνο για την έκδοση του αντίστοιχου πιστοποιητικού αερομεταφορέα διασφαλίζει και διατηρεί τον ουσιαστικό ρυθμιστικό έλεγχο του αερομεταφορέα και ότι στην πράξη καθορισμού προσδιορίζεται με σαφήνεια η αρμόδια αεροναυτική αρχή.
 - (β) Σε περίπτωση καθορισμού αερομεταφορέα από κράτος μέλος της UEMOA:
 - i. ο αερομεταφορέας είναι εγκατεστημένος στην επικράτεια του κράτους μέλους της UEMOA που τον έχει καθορίσει και έχει έγκυρη έγκριση σύμφωνα με τη νομοθεσία της UEMOA· και

- ii. το κράτος μέλος της UEMOA που είναι υπεύθυνο για την έκδοση του αντίστοιχου πιστοποιητικού αερομεταφορέα σύμφωνα με τα παραρτήματα 1, 6 και 8 της σύμβασης του Σικάγου διασφαλίζει και διατηρεί τον ουσιαστικό ρυθμιστικό έλεγχο του αερομεταφορέα και ότι στην πράξη καθορισμού προσδιορίζεται με σαφήνεια η αρμόδια αεροναυτική αρχή· και
- iii. Είτε:
 - α. ο αερομεταφορέας τελεί υπό την κυριότητα, είτε άμεσα είτε μέσω πλειοψηφικής συμμετοχής, και υπό τον πραγματικό έλεγχο κρατών μελών της UEMOA ή/και υπηκόων κρατών μελών της UEMOA, ή άλλων αφρικανικών κρατών ή/και υπηκόων των συγκεκριμένων άλλων αφρικανικών κρατών, ή
 - β. οι μεταφορές τις οποίες εκμεταλλεύεται ο πιστοποιημένος κατά την κοινοτική νομοθεσία της UEMOA αερομεταφορέας έχουν κατά πλειονότητα ως σημείο αναχώρησης και άφιξης ένα ή περισσότερα αεροδρόμια κράτους μέλους της UEMOA και το τεχνικό επιχειρησιακό και διοικητικό προσωπικό του αποτελείται κατά πλειονότητα από υπηκόους κρατών μελών της UEMOA, εφόσον το ενδιαφερόμενο κράτος μέλος της ΕΚ επιβεβαιώσει την εφαρμογή των διατάξεων του παρόντος εδαφίου β.

ΑΡΘΡΟ 3

Απόρριψη, ανάκληση, αναστολή ή περιορισμός

1. Οι διατάξεις της παραγράφου 2 του παρόντος άρθρου υπερισχύουν των αντίστοιχων διατάξεων των άρθρων που παρατίθενται στο Παράρτημα 2, σημείο β) σε ό,τι αφορά την απόρριψη, την ανάκληση, την αναστολή ή των περιορισμό των αδειών τεχνικής φύσεως ή των αδειών εκμετάλλευσης του αερομεταφορέα.
2. Κάθε ενδιαφερόμενο κράτος μέλος δύναται να απορρίψει, να ανακαλέσει, να αναστείλει ή να περιορίσει τις άδειες εκμετάλλευσης ή τις άδειες τεχνικής φύσεως ενός αερομεταφορέα καθορισμένου από κράτος μέλος του άλλου συμβαλλόμενου μέρους, εφόσον πληρούται μία από τις ακόλουθες προϋποθέσεις:
 - (α) Σε περίπτωση καθορισμού αερομεταφορέα από κράτος μέλος της ΕΚ
 - i. ο αερομεταφορέας δεν είναι εγκατεστημένος στην επικράτεια του κράτους μέλους της ΕΚ που τον έχει καθορίσει, με βάση τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας ή δεν διαθέτει έγκυρη άδεια εκμετάλλευσης σύμφωνα με το ευρωπαϊκό κοινοτικό δίκαιο· ή
 - ii. το κράτος μέλος της ΕΚ που είναι υπεύθυνο για την έκδοση του αντίστοιχου πιστοποιητικού αερομεταφορέα δεν διασφαλίζει ή δεν διατηρεί τον ουσιαστικό ρυθμιστικό έλεγχο του αερομεταφορέα ή εφόσον στην πράξη καθορισμού δεν προσδιορίζεται με σαφήνεια η αρμόδια αεροναυτική αρχή.
 - (β) Σε περίπτωση καθορισμού αερομεταφορέα από κράτος μέλος της UEMOA:

- i. ο αερομεταφορέας δεν είναι εγκατεστημένος στην επικράτεια του κράτους μέλους της UEMOA που τον έχει καθορίσει ή δεν διαθέτει έγκυρη έγκριση σύμφωνα με τη νομοθεσία της UEMOA· ή
 - ii. το κράτος μέλος της UEMOA που είναι υπεύθυνο για την έκδοση του αντίστοιχου πιστοποιητικού αερομεταφορέα σύμφωνα με τα παραρτήματα 1, 6 και 8 της σύμβασης του Σικάγου δεν διασφαλίζει ή δεν διατηρεί τον ουσιαστικό ρυθμιστικό έλεγχο του αερομεταφορέα ή εφόσον στην πράξη καθορισμού δεν προσδιορίζεται με σαφήνεια η αρμόδια αεροναυτική αρχή· ή
 - iii. Είτε:
 - α. ο αερομεταφορέας δεν τελεί υπό την κυριότητα, είτε άμεσα είτε μέσω πλειοψηφικής συμμετοχής, και υπό τον πραγματικό έλεγχο κρατών μελών της UEMOA ή/και υπηκόων κρατών μελών της UEMOA, ή άλλων αφρικανικών κρατών ή/και υπηκόων των συγκεκριμένων άλλων αφρικανικών κρατών, ή
 - β. οι μεταφορές τις οποίες εκμεταλλεύεται ο πιστοποιημένος κατά την κοινοτική νομοθεσία της UEMOA αερομεταφορέας δεν έχουν κατά πλειονότητα ως σημείο αναχώρησης και άφιξης ένα ή περισσότερα αεροδρόμια κράτους μέλους της UEMOA ή το τεχνικό επιχειρησιακό και διοικητικό προσωπικό του δεν αποτελείται κατά πλειονότητα από υπηκόους κρατών μελών της UEMOA.
- 3, Κατά την άσκηση των δικαιωμάτων που του παρέχει το παρόν άρθρο, το ενδιαφερόμενο κράτος μέλος δεν εισάγει διακρίσεις μεταξύ των αερομεταφορέων του άλλου συμβαλλόμενου μέρους για λόγους εθνικότητας.

ΑΡΘΡΟ 4

Δικαιώματα σχετικά με τον ουσιαστικό ρυθμιστικό έλεγχο

1. Οι διατάξεις των παραγράφων 2 και 3 του παρόντος άρθρου συμπληρώνουν τα άρθρα που παρατίθενται στο παράρτημα 2 στοιχείο γ) της παρούσας Συμφωνίας..
2. Σε περίπτωση που ένα κράτος μέλος της ΕΚ έχει καθορίσει αερομεταφορέα του οποίου τον ουσιαστικό ρυθμιστικό έλεγχο ασκεί και διατηρεί άλλο κράτος μέλος της ΕΚ, τα δικαιώματα του ενδιαφερόμενου κράτους μέλους της UEMOA που απορρέουν από τις διατάξεις περί ασφάλειας πτήσεων της συμφωνίας μεταξύ του κράτους μέλους της ΕΚ που έχει καθορίσει τον αερομεταφορέα και του ενδιαφερόμενου κράτους μέλους της UEMOA ισχύουν εξίσου σε ό,τι αφορά την έκδοση, την εφαρμογή ή τη διατήρηση των προτύπων ασφάλειας πτήσεων από το άλλο αυτό κράτος μέλος της ΕΚ και σε ό,τι αφορά την άδεια εκμετάλλευσης του εν λόγω αερομεταφορέα.
3. Σε περίπτωση που ένα κράτος μέλος της UEMOA έχει καθορίσει αερομεταφορέα του οποίου τον ουσιαστικό ρυθμιστικό έλεγχο ασκεί και διατηρεί άλλο κράτος μέλος της UEMOA, τα δικαιώματα του ενδιαφερόμενου κράτους μέλους της ΕΚ που απορρέουν από τις διατάξεις περί ασφάλειας πτήσεων της συμφωνίας μεταξύ του κράτους μέλους της UEMOA που έχει καθορίσει τον αερομεταφορέα και του ενδιαφερόμενου κράτους μέλους της ΕΚ ισχύουν εξίσου σε ό,τι αφορά την έκδοση, την εφαρμογή ή τη διατήρηση των

προτύπων ασφάλειας πτήσεων από το άλλο αυτό κράτος μέλος της UEMOA και σε ό,τι αφορά την άδεια εκμετάλλευσης του εν λόγω αερομεταφορέα.

4. Για τους σκοπούς της παρούσας Συμφωνίας, τα Συμβαλλόμενα Μέρη συμφωνούν ότι ο ουσιαστικός ρυθμιστικός έλεγχος συνεπάγεται κατ' ελάχιστον ότι το κράτος μέλος που έχει εκδώσει την άδεια εκμετάλλευσης ή την έγκριση εξασφαλίζει κατά τρόπο εξακολουθητικό και αποτελεσματικό την εφαρμογή προγραμμάτων εποπτείας της ασφάλειας πτήσεων και της αεροπορικής ασφάλειας κατ' εφαρμογή, τουλάχιστον, των προτύπων της Διεθνούς Οργάνωσης Πολιτικής Αεροπορίας (ICAO), και τη συμμόρφωση του αερομεταφορέα με τα κριτήρια που ορίζουν οι αρμόδιες αρχές για την εκμετάλλευση διεθνών αεροπορικών μεταφορών.

ΑΡΘΡΟ 5

Φορολόγηση αεροπορικών καυσίμων

1. Οι διατάξεις των παραγράφων 2 και 3 του παρόντος άρθρου συμπληρώνουν τις σχετικές διατάξεις των άρθρων που παρατίθενται στο παράρτημα 2 στοιχείο δ).
2. Κατά παρέκκλιση τυχόν άλλων αντίθετων διατάξεων, καμία διάταξη οποιασδήποτε από τις διμερείς συμφωνίες που περιλαμβάνονται στο παράρτημα 2 στοιχείο δ) δεν εμποδίζει κάποιο κράτος μέλος της ΕΚ να επιβάλλει φόρους, εισφορές, δασμούς, τέλη ή επιβαρύνσεις επί των καυσίμων που διατίθενται στην επικράτειά του στα αεροσκάφη καθορισμένου αερομεταφορέα κράτους μέλους της UEMOA, ο οποίος εκτελεί δρομολόγια μεταξύ σημείου της επικράτειας του συγκεκριμένου κράτους μέλους της ΕΚ και άλλου σημείου της επικράτειας του ίδιου κράτους μέλους της ΕΚ ή σημείου της επικράτειας άλλου κράτους μέλους της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.
3. Κατά παρέκκλιση τυχόν άλλων αντίθετων διατάξεων, καμία διάταξη οποιασδήποτε από τις διμερείς συμφωνίες που περιλαμβάνονται στο παράρτημα 2 στοιχείο δ) δεν εμποδίζει κάποιο κράτος μέλος της UEMOA να επιβάλλει φόρους, εισφορές, δασμούς, τέλη ή επιβαρύνσεις επί των καυσίμων που διατίθενται στην επικράτειά του στα αεροσκάφη καθορισμένου αερομεταφορέα κράτους μέλους της ΕΚ, ο οποίος εκτελεί δρομολόγια μεταξύ σημείου της επικράτειας του συγκεκριμένου κράτους μέλους της UEMOA και άλλου σημείου της επικράτειας του ίδιου κράτους μέλους της UEMOA ή σημείου της επικράτειας άλλου κράτους μέλους της Δυτικοαφρικανικής Οικονομικής και Νομισματικής Ένωσης.
4. Τα Συμβαλλόμενα Μέρη συμφωνούν ότι, σε περίπτωση κατάρτισης σχεδίου για την καθιέρωση φορολόγησης καυσίμου σύμφωνα με το παρόν άρθρο, θα συσχεφθούν κατά το συντομότερο δυνατό για να συζητήσουν το θέμα.

ΑΡΘΡΟ 6

Ναύλοι

1. Οι διατάξεις των παραγράφων 2 και 3 του παρόντος άρθρου συμπληρώνουν τα άρθρα που παρατίθενται στο παράρτημα 2 στοιχείο ε) της παρούσας Συμφωνίας.
2. Οι ναύλοι που επιβάλλονται από αερομεταφορέα(είς) καθορισμένο(ους) από κράτος μέλος της UEMOA βάσει μίας από τις διμερείς συμφωνίες που παρατίθενται στο παράρτημα 1

της παρούσας Συμφωνίας, η οποία περιέχει διάταξη περιλαμβανόμενη στο παράρτημα 2 σημείο ε), για μεταφορά εξ ολοκλήρου εντός της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, υπόκεινται στο κοινοτικό δίκαιο. Η νομοθεσία της Ευρωπαϊκής Κοινότητας εφαρμόζεται κατά τρόπο που δεν εισάγει διακρίσεις.

3. Οι ναύλοι που επιβάλλονται από αερομεταφορέα(είς) καθορισμένο(ους) από κράτος μέλος της ΕΚ βάσει μίας από τις διμερείς συμφωνίες που παρατίθενται στο παράρτημα 1 της παρούσας Συμφωνίας, η οποία περιέχει διάταξη περιλαμβανόμενη στο παράρτημα 2 σημείο ε), για μεταφορά εξ ολοκλήρου εντός της Δυτικοαφρικανικής Οικονομικής και Νομισματικής Ένωσης, υπόκεινται στη νομοθεσία της UEMOA, η οποία εφαρμόζεται κατά τρόπο που δεν εισάγει διακρίσεις.

ΑΡΘΡΟ 7

Συμβατότητα με τους κανόνες ανταγωνισμού

1. Κατά παρέκκλιση τυχόν αντίθετων διατάξεων, καμία διάταξη οποιασδήποτε από τις διμερείς συμφωνίες που παρατίθεται στο παράρτημα 1 της παρούσας συμφωνίας (i) δεν ευνοεί την έγκριση συμφωνιών μεταξύ επιχειρήσεων, αποφάσεων ενώσεων επιχειρήσεων ή εναρμονισμένων πρακτικών που εμποδίζουν, νοθεύουν ή περιορίζουν τον ανταγωνισμό· (ii) δεν ενισχύει τις επιπτώσεις τέτοιων συμφωνιών, αποφάσεων ή εναρμονισμένων πρακτικών, ή (iii) δεν αναθέτει σε ιδιωτικούς οικονομικούς φορείς την αρμοδιότητα λήψης μέτρων, τα οποία παρακαλύουν, στρεβλώνουν ή περιορίζουν τον ανταγωνισμό.
2. Δεν εφαρμόζονται οι διατάξεις των διμερών συμφωνιών του παραρτήματος 1 της παρούσας Συμφωνίας οι οποίες δεν συμβιβάζονται με την παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου.

ΑΡΘΡΟ 8

Παραρτήματα της συμφωνίας

Τα παραρτήματα της παρούσας συμφωνίας αποτελούν αναπόσπαστο τμήμα αυτής.

ΑΡΘΡΟ 9

Τροποποίηση

1. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος μπορεί ανά πάσα στιγμή να ζητήσει τη διενέργεια διαβουλεύσεων με το άλλο συμβαλλόμενο μέρος με σκοπό την τροποποίηση της παρούσας συμφωνίας. Οι εν λόγω διαβουλεύσεις αρχίζουν εντός εξήντα (60) ημερών από την ημερομηνία λήψης του αιτήματος.
2. Οι ενδεχόμενες τροποποιήσεις που θα επέλθουν κατά τα ανωτέρω αρχίζουν να ισχύουν την ημερομηνία κατά την οποία τα συμβαλλόμενα μέρη κοινοποιούν εγγράφως την ολοκλήρωση των αντίστοιχων εσωτερικών τους διαδικασιών που απαιτούνται προς τούτο.

ΑΡΘΡΟ 10

Έναρξη ισχύος και προσωρινή εφαρμογή

1. Η παρούσα Συμφωνία αρχίζει να ισχύει την ημερομηνία λήψης της τελευταίας από τις δύο κοινοποιήσεις με τις οποίες τα συμβαλλόμενα μέρη γνωστοποιούν αμοιβαία εγγράφως την ολοκλήρωση των αντίστοιχων εσωτερικών τους διαδικασιών που απαιτούνται για την έναρξη ισχύος της συμφωνίας.
2. Κατά παρέκκλιση της παραγράφου 1, τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν να εφαρμόζουν προσωρινά την παρούσα συμφωνία από την πρώτη ημέρα του μηνός που έπεται της ημερομηνίας, κατά την οποία τα συμβαλλόμενα μέρη θα έχουν αμοιβαία κοινοποιήσει την ολοκλήρωση των αναγκαίων διαδικασιών.
3. Οι διμερείς συμφωνίες και λοιπές ρυθμίσεις μεταξύ των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της Δυτικοαφρικανικής Οικονομικής και Νομισματικής Ένωσης οι οποίες, κατά την ημερομηνία υπογραφής της παρούσας συμφωνίας, δεν έχουν ακόμη τεθεί σε ισχύ και δεν εφαρμόζονται προσωρινά, παρατίθενται στο παράρτημα 1 σημείο β). Η παρούσα συμφωνία εφαρμόζεται σε όλες τις εν λόγω διμερείς συμφωνίες και ρυθμίσεις από την ημερομηνία έναρξης ισχύος ή προσωρινής εφαρμογής τους.

ΑΡΘΡΟ 11

Λήξη της συμφωνίας

1. Η λύση μιας διμερούς συμφωνίας που παρατίθεται στο παράρτημα 1 συνεπάγεται ταυτόχρονη λήξη της ισχύος όλων των διατάξεων της παρούσας συμφωνίας που αφορούν τη συγκεκριμένη συμφωνία.
2. Η λύση όλων των διμερών συμφωνιών που παρατίθενται στο παράρτημα 1 συνεπάγεται ταυτόχρονη λήξη της ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

ΣΕ ΠΙΣΤΩΣΗ ΤΩΝ ΑΝΩΤΕΡΩ, οι υπογεγραμμένοι, δεόντως εξουσιοδοτημένοι προς τούτο, υπέγραψαν την παρούσα συμφωνία.

Έγινε στις [...], την [...] ημέρα του [..., ...], εις διπλούν, στη γερμανική, αγγλική, βουλγαρική, δανική, ισπανική, εσθονική, φινλανδική, γαλλική, ελληνική, ουγγρική, ιταλική, λετονική, λιθουανική, μαλτεζική, ολλανδική, πολωνική, πορτογαλική, ρουμανική, σλοβακική, σλοβενική, σουηδική και τσεχική γλώσσα.

ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ:

ΓΙΑ ΤΗ ΔΥΤΙΚΟΑΦΡΙΚΑΝΙΚΗ
ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗ ΚΑΙ ΝΟΜΙΣΜΑΤΙΚΗ
ΕΝΩΣΗ:

Παράρτηματα

MIENIN

Παράρτημα 1

Κατάλογος των συμφωνιών που αναφέρονται στο άρθρο 1 της παρούσας συμφωνίας

(α) Διμερείς συμφωνίες αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της Λαϊκής Δημοκρατίας του Μπενίν και κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, οι οποίες, κατά την ημερομηνία υπογραφής της παρούσας συμφωνίας, έχουν συναφθεί, υπογραφεί ή/και εφαρμόζονται προσωρινά.

- Συμφωνία αεροπορικών μεταφορών μεταξύ του **Βασιλείου του Βελγίου και της Δημοκρατίας της Δαχομής**, η οποία υπεγράφη στις Βρυξέλλες στις 15 Φεβρουαρίου 1971, στο εξής αναφερόμενη στο παράρτημα 2 ως «Συμφωνία Μπενίν-Βελγίου»,
- Συμφωνία αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της **κυβέρνησης της Λαϊκής Δημοκρατίας της Βουλγαρίας και της κυβέρνησης της Λαϊκής Δημοκρατίας του Μπενίν**, η οποία υπεγράφη στη Σόφια στις 16 Σεπτεμβρίου 1982, στο εξής αναφερόμενη στο παράρτημα 2 ως «Συμφωνία Μπενίν-Βουλγαρίας»,
- Συμφωνία αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της **Γαλλικής Δημοκρατίας και της Δημοκρατίας της Δαχομής**, η οποία υπεγράφη στο Παρίσι στις 9 Δεκεμβρίου 1963, στο εξής αναφερόμενη στο παράρτημα 2 ως «Συμφωνία Μπενίν-Γαλλίας»,
- Συμφωνία αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της **κυβέρνησης της Λαϊκής Δημοκρατίας της Πολωνίας και της κυβέρνησης της Λαϊκής Δημοκρατίας του Μπενίν**, η οποία υπεγράφη στο Κοτονού στις 13 Μαΐου 1988, στο εξής αναφερόμενη στο παράρτημα 2 ως «Συμφωνία Μπενίν-Πολωνίας»,
- Συμφωνία μεταξύ της **κυβέρνησης του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και της Βορείου Ιρλανδίας και της κυβέρνησης της Λαϊκής Δημοκρατίας του Μπενίν**, η οποία υπεγράφη στο Λονδίνο στις 16 Σεπτεμβρίου 1999, στο εξής αναφερόμενη στο παράρτημα 2 ως «Συμφωνία Μπενίν-Ηνωμένου Βασιλείου»,

(β) Συμφωνίες αεροπορικών μεταφορών και άλλες συμβατικές ρυθμίσεις που έχουν μονογραφηθεί ή υπογραφεί μεταξύ της Λαϊκής Δημοκρατίας του Μπενίν και κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, οι οποίες, κατά την ημερομηνία υπογραφής της παρούσας συμφωνίας, δεν έχουν ακόμη τεθεί σε ισχύ ούτε εφαρμόζονται προσωρινά

Παράρτημα 2

Κατάλογος των άρθρων των συμφωνιών που παρατίθενται στο παράρτημα 1, στα οποία αναφέρονται τα άρθρα 2 έως 6 της παρούσας συμφωνίας

(α) Καθορισμός αερομεταφορέα από κράτος μέλος

- Άρθρο 10 της συμφωνίας Μπενίν-Βελγίου·
- Άρθρο 3 της συμφωνίας Μπενίν-Βουλγαρίας
- Άρθρο 13 της συμφωνίας Μπενίν-Γαλλίας
- Άρθρο 9 της συμφωνίας Μπενίν-Πολωνίας
- Άρθρο 4 της συμφωνίας Μπενίν-Ηνωμένου Βασιλείου

(β) Απόρριψη, ανάκληση, αναστολή ή περιορισμός των αδειών εκμετάλλευσης ή των αδειών τεχνικής φύσεως:

- Άρθρο 11 της συμφωνίας Μπενίν-Βελγίου·
- Άρθρο 4 της συμφωνίας Μπενίν-Βουλγαρίας
- Άρθρο 6 της συμφωνίας Μπενίν-Γαλλίας
- Άρθρο 10 της συμφωνίας Μπενίν-Πολωνίας
- Άρθρα 4 και 5 της συμφωνίας Μπενίν-Ηνωμένου Βασιλείου

(γ) Ρυθμιστικός έλεγχος

- Άρθρο 10 της συμφωνίας Μπενίν-Βελγίου·
- Άρθρο 3 της συμφωνίας Μπενίν-Βουλγαρίας
- Άρθρο 11 της συμφωνίας Μπενίν-Γαλλίας
- Άρθρο 9 της συμφωνίας Μπενίν-Πολωνίας
- Άρθρο 14 της συμφωνίας Μπενίν-Ηνωμένου Βασιλείου

(δ) Φορολόγηση αεροπορικών καυσίμων

- Άρθρο 3 της συμφωνίας Μπενίν-Βελγίου·
- Άρθρο 10 της συμφωνίας Μπενίν-Βουλγαρίας
- Άρθρο 3 της συμφωνίας Μπενίν-Γαλλίας
- Άρθρο 3 της συμφωνίας Μπενίν-Πολωνίας

- Άρθρο 8 της συμφωνίας Μπενίν-Ηνωμένου Βασιλείου

(ε) Ναύλοι ενδοκοινοτικής μεταφοράς

- Άρθρο 18 της συμφωνίας Μπενίν-Βελγίου·
- Άρθρο 12 της συμφωνίας Μπενίν-Βουλγαρίας
- Άρθρο 18 της συμφωνίας Μπενίν-Γαλλίας
- Άρθρο 17 της συμφωνίας Μπενίν-Πολωνίας
- Άρθρο 7 της συμφωνίας Μπενίν-Ηνωμένου Βασιλείου

ΜΠΟΥΡΚΙΝΑ ΦΑΣΟ

Παράρτημα 1

Κατάλογος των συμφωνιών που αναφέρονται στο άρθρο 1 της παρούσας συμφωνίας

(α) Διμερείς συμφωνίες αεροπορικών μεταφορών μεταξύ Μπουρκίνα Φάσο και κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, οι οποίες, κατά την ημερομηνία υπογραφής της παρούσας συμφωνίας, έχουν συναφθεί, υπογραφεί ή/και εφαρμόζονται προσωρινά.

- Συμφωνία αεροπορικών μεταφορών μεταξύ του **Βασιλείου του Βελγίου και της Δημοκρατίας της Άνω Βόλτα**, η οποία υπεγράφη στις Βρυξέλλες στις 15 Φεβρουαρίου 1984, στο εξής αναφερόμενη στο παράρτημα 2 ως «Συμφωνία Μπουρκίνα Φάσο-Βελγίου»,
- Συμφωνία αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της **Γαλλικής Δημοκρατίας και της Δημοκρατίας της Άνω Βόλτα**, η οποία υπεγράφη στο Παρίσι στις 29 Μαΐου 1962, στο εξής αναφερόμενη στο παράρτημα 2 ως «Συμφωνία Μπουρκίνα Φάσο-Γαλλίας»,

(β) Συμφωνίες αεροπορικών μεταφορών και άλλες συμβατικές ρυθμίσεις που έχουν μονογραφηθεί ή υπογραφεί μεταξύ της Μπουρκίνα Φάσο και κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, οι οποίες, κατά την ημερομηνία υπογραφής της παρούσας συμφωνίας, δεν έχουν ακόμη τεθεί σε ισχύ ούτε εφαρμόζονται προσωρινά.

- Συμφωνία αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της **κυβέρνησης της Γαλλικής Δημοκρατίας και της κυβέρνησης της Μπουρκίνα Φάσο**, η οποία υπεγράφη στο [...], στις [...], στο εξής αναφερόμενη στο παράρτημα 2 ως «Εννοιολογική συμφωνία Μπουρκίνα Φάσο-Γαλλίας»,

Παράρτημα 2

Κατάλογος των άρθρων των συμφωνιών που παρατίθενται στο παράρτημα 1, τα οποία αναφέρονται τα άρθρα 2 έως 6 της παρούσας συμφωνίας

(α) Καθορισμός αερομεταφορέα από κράτος μέλος

- Άρθρο 9 της συμφωνίας Μπουρκίνα Φάσο-Βελγίου
- Άρθρο 13 της συμφωνίας Μπουρκίνα Φάσο-Γαλλίας
- Άρθρο 3 της εννοιολογικής συμφωνίας Μπουρκίνα Φάσο-Γαλλίας

(β) Απόρριψη, ανάκληση, αναστολή ή περιορισμός των αδειών εκμετάλλευσης ή των αδειών τεχνικής φύσεως:

- Άρθρο 10 της συμφωνίας Μπουρκίνα Φάσο-Βελγίου
- Άρθρο 6 της συμφωνίας Μπουρκίνα Φάσο-Γαλλίας
- Άρθρο 4 της εννοιολογικής συμφωνίας Μπουρκίνα Φάσο-Γαλλίας

(γ) Ρυθμιστικός έλεγχος

- Άρθρο 9 της συμφωνίας Μπουρκίνα Φάσο-Βελγίου
- Άρθρο 11 της συμφωνίας Μπουρκίνα Φάσο-Γαλλίας
- Άρθρο 8 της εννοιολογικής συμφωνίας Μπουρκίνα Φάσο-Γαλλίας

(δ) Φορολόγηση αεροπορικών καυσίμων

- Άρθρο 2 της συμφωνίας Μπουρκίνα Φάσο-Βελγίου
- Άρθρο 3 της συμφωνίας Μπουρκίνα Φάσο-Γαλλίας
- Άρθρο 10 της εννοιολογικής συμφωνίας Μπουρκίνα Φάσο-Γαλλίας

(ε) Ναύλοι ενδοκοινοτικής μεταφοράς

- Άρθρο 17 της συμφωνίας Μπουρκίνα Φάσο-Βελγίου
- Άρθρο 18 της συμφωνίας Μπουρκίνα Φάσο-Γαλλίας
- Άρθρο 14 της εννοιολογικής συμφωνίας Μπουρκίνα Φάσο-Γαλλίας

ΑΚΤΗ ΕΛΕΦΑΝΤΟΣΤΟΥ

Παράρτημα 1

Κατάλογος των συμφωνιών που αναφέρονται στο άρθρο 1 της παρούσας συμφωνίας

(α) Διμερείς συμφωνίες αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της Δημοκρατίας της Ακτής του Ελεφαντοστού και κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, οι οποίες, κατά την ημερομηνία υπογραφής της παρούσας συμφωνίας, έχουν συναφθεί, υπογραφεί ή/και εφαρμόζονται προσωρινά.

- Συμφωνία αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας και της Δημοκρατίας της Ακτής του Ελεφαντοστού, η οποία υπεγράφη στη Βόννη, στις 3 Οκτωβρίου 1978, στο εξής αναφερόμενη στο παράρτημα 2 ως «Συμφωνία Ακτής Ελεφαντοστού-Γερμανίας»,
- Συμφωνία αεροπορικών μεταφορών μεταξύ του Βασιλείου του Βελγίου και της κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Ακτής του Ελεφαντοστού, η οποία υπεγράφη στο Αμπιτζάν την 21^η Σεπτεμβρίου 1963, στο εξής αναφερόμενη στο παράρτημα 2 ως «Συμφωνία Ακτής Ελεφαντοστού-Βελγίου»,

Τροποποιήθηκε τελευταία από το μνημόνιο συμφωνίας που έγινε στο Αμπιτζάν την 31^η Αυγούστου 2002.

- Συμφωνία αεροπορικών μεταφορών μεταξύ του Βασιλείου της Δανίας και της Δημοκρατίας της Ακτής του Ελεφαντοστού, η οποία υπεγράφη στο Αμπιτζάν την 1η Ιουλίου 1966, στο εξής αναφερόμενη στο παράρτημα 2 ως «Συμφωνία Ακτής Ελεφαντοστού-Δανίας»,
- Συμφωνία αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της Δημοκρατίας της Ακτής του Ελεφαντοστού και του ισπανικού κράτους, η οποία υπεγράφη στη Μαδρίτη στις 15 Ιουλίου 1976, στο εξής αναφερόμενη στο παράρτημα 2 ως «Συμφωνία Ακτής Ελεφαντοστού-Ισπανίας»,

Τροποποιήθηκε τελευταία από το μνημόνιο συμφωνίας που έγινε στη Μαδρίτη στις 17 Μαΐου 1994.

- Συμφωνία αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της Γαλλικής Δημοκρατίας και της Δημοκρατίας της Ακτής του Ελεφαντοστού, η οποία υπεγράφη στο Αμπιτζάν στις 19 Οκτωβρίου 1962, στο εξής αναφερόμενη στο παράρτημα 2 ως «Συμφωνία Ακτής Ελεφαντοστού-Γαλλίας»,
- Συμφωνία αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της Δημοκρατίας της Ακτής του Ελεφαντοστού και της Ιταλικής Δημοκρατίας, η οποία υπεγράφη στο Αμπιτζάν στις 19 Φεβρουαρίου 1968, στο εξής αναφερόμενη στο παράρτημα 2 ως «Συμφωνία Ακτής Ελεφαντοστού-Ιταλίας»,
- Συμφωνία αεροπορικών μεταφορών του Βασιλείου των Κάτω Χωρών και της Δημοκρατίας της Ακτής του Ελεφαντοστού, η οποία υπεγράφη στο Αμπιτζάν στις 9 Οκτωβρίου 1963, στο εξής αναφερόμενη στο παράρτημα 2 ως «Συμφωνία Ακτής Ελεφαντοστού-Κάτω Χωρών»,

- Συμφωνία πολιτικών αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της **κυβέρνησης της Λαϊκής Δημοκρατίας της Πολωνίας και της κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Ακτής του Ελεφαντοστού**, η οποία υπεγράφη στο Αμπιτζάν στις 13 Ιουλίου 1984, στο εξής αναφερόμενη στο παράρτημα 2 ως «Συμφωνία Ακτής Ελεφαντοστού-Πολωνίας»,
- Συμφωνία αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της **Λαϊκής Δημοκρατίας της Ακτής του Ελεφαντοστού και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας**, η οποία υπεγράφη στη Λισαβόνα στις 16 Σεπτεμβρίου 1987, στο εξής αναφερόμενη στο παράρτημα 2 ως «Συμφωνία Ακτής Ελεφαντοστού-Πορτογαλίας»,
- Συμφωνία πολιτικών αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της **κυβέρνησης της Σοσιαλιστικής Δημοκρατίας της Ρουμανίας και της κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Ακτής του Ελεφαντοστού**, η οποία υπεγράφη στο Αμπιτζάν στις 25 Μαΐου 1979, στο εξής αναφερόμενη στο παράρτημα 2 ως «Συμφωνία Ακτής Ελεφαντοστού-Ρουμανίας»,
- Συμφωνία αεροπορικών μεταφορών μεταξύ του **Βασιλείου της Σουηδίας και της Δημοκρατίας της Ακτής του Ελεφαντοστού**, η οποία υπεγράφη στο Αμπιτζάν την 1η Ιουλίου 1966, στο εξής αναφερόμενη στο παράρτημα 2 ως «Συμφωνία Ακτής Ελεφαντοστού-Σουηδίας»,
- Συμφωνία αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της **κυβέρνησης του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και της Βορείου Ιρλανδίας και της κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Ακτής του Ελεφαντοστού**, η οποία υπεγράφη στο Λονδίνο την 1^η Δεκεμβρίου 1976, στο εξής αναφερόμενη στο παράρτημα 2 ως «Συμφωνία Ακτής Ελεφαντοστού-Ηνωμένου Βασιλείου»,

(β) Συμφωνίες αεροπορικών μεταφορών και άλλες συμβατικές ρυθμίσεις που έχουν μονογραφηθεί ή υπογραφεί μεταξύ της Δημοκρατίας της Ακτής του Ελεφαντοστού και κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, οι οποίες, κατά την ημερομηνία υπογραφής της παρούσας συμφωνίας, δεν έχουν ακόμη τεθεί σε ισχύ ούτε εφαρμόζονται προσωρινά

- Συμφωνία αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της **Λαϊκής Δημοκρατίας της Ακτής του Ελεφαντοστού και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας**, η οποία μονογραφήθηκε στη Λισαβόνα στις 12 Ιουλίου 1990, στο εξής αναφερόμενη στο παράρτημα 2 ως «Συμφωνία Ακτής Ελεφαντοστού-Πορτογαλίας»

Παράρτημα 2

Κατάλογος των άρθρων των συμφωνιών που παρατίθενται στο παράρτημα 1, στα οποία αναφέρονται τα άρθρα 2 έως 6 της παρούσας συμφωνίας

(α) Καθορισμός αερομεταφορέα από κράτος μέλος

- Άρθρο 3 της συμφωνίας Ακτής Ελεφαντοστού-Γερμανίας
- Άρθρο 10 της συμφωνίας Ακτής Ελεφαντοστού-Βελγίου
- Άρθρο 10 της συμφωνίας Ακτής Ελεφαντοστού-Δανίας
- Άρθρο 10 της συμφωνίας Ακτής Ελεφαντοστού -Ισπανίας
- Άρθρο 11 της συμφωνίας Ακτής Ελεφαντοστού- Γαλλίας
- Άρθρο 10 της συμφωνίας Ακτής Ελεφαντοστού -Ιταλίας
- Άρθρο 10 της συμφωνίας Ακτής Ελεφαντοστού-Κάτω Χωρών
- Άρθρο ΙΧ της συμφωνίας Ακτής Ελεφαντοστού-Πολωνίας
- Άρθρο 6 της συμφωνίας Ακτής Ελεφαντοστού-Πορτογαλίας
- Άρθρο 8 της συμφωνίας Ακτής Ελεφαντοστού-Ρουμανίας
- Άρθρο 10 της συμφωνίας Ακτής Ελεφαντοστού-Σουηδίας
- Άρθρο 10 της συμφωνίας Ακτής Ελεφαντοστού-Ηνωμένου Βασιλείου

(β) Απόρριψη, ανάκληση, αναστολή ή περιορισμός των αδειών εκμετάλλευσης ή των αδειών τεχνικής φύσεως:

- Άρθρο 4 της συμφωνίας Ακτής Ελεφαντοστού-Γερμανίας
- Άρθρο 11 της συμφωνίας Ακτής Ελεφαντοστού-Βελγίου
- Άρθρο 11 της συμφωνίας Ακτής Ελεφαντοστού-Δανίας
- Άρθρο 11 της συμφωνίας Ακτής Ελεφαντοστού -Ισπανίας
- Άρθρο 12 της συμφωνίας Ακτής Ελεφαντοστού- Γαλλίας
- Άρθρο 11 της συμφωνίας Ακτής Ελεφαντοστού -Ιταλίας
- Άρθρο 11 της συμφωνίας Ακτής Ελεφαντοστού-Κάτω Χωρών
- Άρθρο Χ της συμφωνίας Ακτής Ελεφαντοστού-Πολωνίας
- Άρθρο 21 της συμφωνίας Ακτής Ελεφαντοστού-Πορτογαλίας

- Άρθρο 9 της συμφωνίας Ακτής Ελεφαντοστού-Ρουμανίας
- Άρθρο 11 της συμφωνίας Ακτής Ελεφαντοστού-Σουηδίας
- Άρθρο 11 της συμφωνίας Ακτής Ελεφαντοστού-Ηνωμένου Βασιλείου

(γ) Ρυθμιστικός έλεγχος

- Άρθρο 3 της συμφωνίας Ακτής Ελεφαντοστού-Γερμανίας
- Άρθρο 4 της συμφωνίας Ακτής Ελεφαντοστού-Βελγίου
- Άρθρο 10 της συμφωνίας Ακτής Ελεφαντοστού-Δανίας
- Άρθρο 10 της συμφωνίας Ακτής Ελεφαντοστού –Ισπανίας
- Άρθρο 11 της συμφωνίας Ακτής Ελεφαντοστού- Γαλλίας
- Άρθρο 10 της συμφωνίας Ακτής Ελεφαντοστού- Ιταλίας
- Άρθρο 10 της συμφωνίας Ακτής Ελεφαντοστού-Κάτω Χωρών
- Άρθρο IX της συμφωνίας Ακτής Ελεφαντοστού-Πολωνίας
- Άρθρο 7 της συμφωνίας Ακτής Ελεφαντοστού-Πορτογαλίας
- Άρθρο 8 της συμφωνίας Ακτής Ελεφαντοστού-Ρουμανίας
- Άρθρο 10 της συμφωνίας Ακτής Ελεφαντοστού-Σουηδίας
- Άρθρο 14 της συμφωνίας Ακτής Ελεφαντοστού-Ηνωμένου Βασιλείου

(δ) Φορολόγηση αεροπορικών καυσίμων

- Άρθρο 6 της συμφωνίας Ακτής Ελεφαντοστού-Γερμανίας
- Άρθρο 3 της συμφωνίας Ακτής Ελεφαντοστού-Βελγίου
- Άρθρο 3 της συμφωνίας Ακτής Ελεφαντοστού-Δανίας
- Άρθρο 3 της συμφωνίας Ακτής Ελεφαντοστού -Ισπανίας
- Άρθρο 3 της συμφωνίας Ακτής Ελεφαντοστού- Γαλλίας
- Άρθρο 3 της συμφωνίας Ακτής Ελεφαντοστού -Ιταλίας
- Άρθρο 3 της συμφωνίας Ακτής Ελεφαντοστού-Κάτω Χωρών
- Άρθρο III της συμφωνίας Ακτής Ελεφαντοστού-Πολωνίας
- Άρθρο 5 της συμφωνίας Ακτής Ελεφαντοστού-Πορτογαλίας

- Άρθρο 2 της συμφωνίας Ακτής Ελεφαντοστού-Ρουμανίας
- Άρθρο 3 της συμφωνίας Ακτής Ελεφαντοστού-Σουηδίας
- Άρθρο 3 της συμφωνίας Ακτής Ελεφαντοστού-Ηνωμένου Βασιλείου

(ε) Ναύλοι μεταφοράς εντός της Ευρωπαϊκής Κοινότητας

- Άρθρο 9 της συμφωνίας Ακτής Ελεφαντοστού-Γερμανίας
- Άρθρο 18 της συμφωνίας Ακτής Ελεφαντοστού-Βελγίου
- Άρθρο 17 της συμφωνίας Ακτής Ελεφαντοστού-Δανίας
- Άρθρο 19 της συμφωνίας Ακτής Ελεφαντοστού -Ισπανίας
- Άρθρο 18 της συμφωνίας Ακτής Ελεφαντοστού- Γαλλίας
- Άρθρο 18 της συμφωνίας Ακτής Ελεφαντοστού -Ιταλίας
- Άρθρο 18 της συμφωνίας Ακτής Ελεφαντοστού-Κάτω Χωρών
- Άρθρο XVII της συμφωνίας Ακτής Ελεφαντοστού-Πολωνίας
- Άρθρο 15 της συμφωνίας Ακτής Ελεφαντοστού-Πορτογαλίας
- Άρθρο 16 της συμφωνίας Ακτής Ελεφαντοστού-Ρουμανίας
- Άρθρο 17 της συμφωνίας Ακτής Ελεφαντοστού-Σουηδίας
- Άρθρο 17 της συμφωνίας Ακτής Ελεφαντοστού-Ηνωμένου Βασιλείου

ΓΟΥΙΝΕΑ ΜΠΙΣΣΑΟΥ

Παράρτημα 1

Κατάλογος των συμφωνιών που αναφέρονται στο άρθρο 1 της παρούσας συμφωνίας

(α) Διμερείς συμφωνίες αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της Δημοκρατίας της Γουινέας Μπισσάου και κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, οι οποίες, κατά την ημερομηνία υπογραφής της παρούσας συμφωνίας, έχουν συναφθεί, υπογραφεί ή/και εφαρμόζονται προσωρινά.

- Συμφωνία αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της Πορτογαλικής Δημοκρατίας και της Δημοκρατίας της Γουινέας Μπισσάου, η οποία μονογραφήθηκε στη Λισαβόνα στις 30 Αυγούστου 2007, στο εξής αναφερόμενη στο παράρτημα 2 ως «Συμφωνία Γουινέας Μπισσάου-Πορτογαλίας»,

(β) Συμφωνίες αεροπορικών μεταφορών και άλλες συμβατικές ρυθμίσεις που έχουν μονογραφηθεί ή υπογραφεί μεταξύ της Δημοκρατίας της Γουινέας Μπισσάου και κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, οι οποίες, κατά την ημερομηνία υπογραφής της παρούσας συμφωνίας, δεν έχουν ακόμη τεθεί σε ισχύ ούτε εφαρμόζονται προσωρινά

Παράρτημα 2

Κατάλογος των άρθρων των συμφωνιών που παρατίθενται στο παράρτημα 1, στα οποία αναφέρονται τα άρθρα 2 έως 6 της παρούσας συμφωνίας

(α) Καθορισμός αερομεταφορέα από κράτος μέλος

- Άρθρο 3 της συμφωνίας Γουινέας Μπισσάου - Πορτογαλίας

(β) Απόρριψη, ανάκληση, αναστολή ή περιορισμός των αδειών εκμετάλλευσης ή των αδειών τεχνικής φύσεως:

- Άρθρο 4 της συμφωνίας Γουινέας Μπισσάου - Πορτογαλίας

(γ) Ρυθμιστικός έλεγχος

- Άρθρο 15 της συμφωνίας Γουινέας Μπισσάου - Πορτογαλίας

(δ) Φορολόγηση αεροπορικών καυσίμων

- Άρθρο 6 της συμφωνίας Γουινέας Μπισσάου - Πορτογαλίας

(ε) Ναύλοι ενδοκοινοτικής μεταφοράς

- Άρθρο 18 της συμφωνίας Γουινέας Μπισσάου - Πορτογαλίας

MAAI

EL

EL

Παράρτημα 1

Κατάλογος των συμφωνιών που αναφέρονται στο άρθρο 1 της παρούσας συμφωνίας

(α) Διμερείς συμφωνίες αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της Δημοκρατίας του Μάλι και κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, οι οποίες, κατά την ημερομηνία υπογραφής της παρούσας συμφωνίας, έχουν συναφθεί, υπογραφεί ή/και εφαρμόζονται προσωρινά.

- Συμφωνία αεροπορικών μεταφορών μεταξύ του **Βασιλείου του Βελγίου και της Δημοκρατίας του Μάλι**, η οποία υπεγράφη στις Βρυξέλλες στις 9 Μαΐου 1985, στο εξής αναφερόμενη στο παράρτημα 2 ως «Συμφωνία Μάλι-Βελγίου»,

Τροποποιήθηκε τελευταία από το μνημόνιο συμφωνίας που έγινε σε **[τόπος]** στις 11 Απριλίου 2002.

- Συμφωνία αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της **Σοσιαλιστικής Δημοκρατίας της Τσεχοσλοβακίας και της Δημοκρατίας του Μάλι**, η οποία υπεγράφη στην Πράγα στις 27 Νοεμβρίου 1961, στο εξής αναφερόμενη στο παράρτημα 2 ως «Συμφωνία Μάλι-Τσεχοσλοβακίας»,
- Συμφωνία αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της **κυβέρνησης του Βασιλείου της Ισπανίας και της κυβέρνησης της Δημοκρατίας του Μάλι**, η οποία υπεγράφη στη Μαδρίτη στις 5 Νοεμβρίου 1990, στο εξής αναφερόμενη στο παράρτημα 2 ως «Συμφωνία Μάλι-Ισπανίας»,
- Συμφωνία αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της **Γαλλικής Δημοκρατίας και της Δημοκρατίας του Μάλι**, η οποία υπεγράφη στο Παρίσι στις 5 Αυγούστου 1961, στο εξής αναφερόμενη στο παράρτημα 2 ως «Συμφωνία Μάλι-Γαλλίας»,
- Συμφωνία πολιτικών αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της **κυβέρνησης της Σοσιαλιστικής Δημοκρατίας της Ρουμανίας και της κυβέρνησης της Δημοκρατίας του Μάλι**, η οποία υπεγράφη στο Βουκουρέστι την 21^η Ιουνίου 1983, στο εξής αναφερόμενη στο παράρτημα 2 ως «Συμφωνία Μάλι-Ρουμανίας»,

(β) Συμφωνίες αεροπορικών μεταφορών και άλλες συμβατικές ρυθμίσεις που έχουν μονογραφηθεί ή υπογραφεί μεταξύ της Δημοκρατίας του Μάλι και κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, οι οποίες, κατά την ημερομηνία υπογραφής της παρούσας συμφωνίας, δεν έχουν ακόμη τεθεί σε ισχύ ούτε εφαρμόζονται προσωρινά

Παράρτημα 2

Κατάλογος των άρθρων των συμφωνιών που παρατίθενται στο παράρτημα 1, στα οποία αναφέρονται τα άρθρα 2 έως 6 της παρούσας συμφωνίας

(α) Καθορισμός αερομεταφορέα από κράτος μέλος

- Άρθρο 6 της συμφωνίας Μάλι-Βελγίου
- Άρθρο 2 της συμφωνίας Μάλι-Τσεχοσλοβακίας
- Άρθρο 6 της συμφωνίας Μάλι-Ισπανίας
- Άρθρο 14 της συμφωνίας Μάλι-Γαλλίας
- Άρθρο 3 της συμφωνίας Μάλι-Ρουμανίας

(β) Απόρριψη, ανάκληση, αναστολή ή περιορισμός των αδειών εκμετάλλευσης ή των αδειών τεχνικής φύσεως:

- Άρθρο 7 της συμφωνίας Μάλι-Βελγίου
- Άρθρο 2 της συμφωνίας Μάλι-Τσεχοσλοβακίας
- Άρθρα 6 και 7 της συμφωνίας Μάλι-Ισπανίας
- Άρθρο 7 της συμφωνίας Μάλι-Γαλλίας
- Άρθρο 6 της συμφωνίας Μάλι-Ρουμανίας

(γ) Ρυθμιστικός έλεγχος

- Άρθρο 5 της συμφωνίας Μάλι-Βελγίου
- Άρθρο 2 της συμφωνίας Μάλι-Τσεχοσλοβακίας
- Άρθρο 5 της συμφωνίας Μάλι-Ισπανίας
- Άρθρο 14 της συμφωνίας Μάλι-Γαλλίας
- Άρθρο 3 της συμφωνίας Μάλι-Ρουμανίας

(δ) Φορολόγηση αεροπορικών καυσίμων

- Άρθρο 9 της συμφωνίας Μάλι-Βελγίου
- Άρθρο 4 της συμφωνίας Μάλι- Τσεχοσλοβακίας
- Άρθρο 9 της συμφωνίας Μάλι-Ισπανίας
- Άρθρο 3 της συμφωνίας Μάλι-Γαλλίας

- Άρθρο 8 της συμφωνίας Μάλι-Ρουμανίας

(ε) Ναύλοι ενδοκοινοτικής μεταφοράς

- Άρθρο 14 της συμφωνίας Μάλι-Βελγίου
- Άρθρο 8 της συμφωνίας Μάλι- Τσεχοσλοβακίας
- Άρθρο 14 της συμφωνίας Μάλι-Ισπανίας
- Άρθρο 20 της συμφωνίας Μάλι-Γαλλίας
- Άρθρο 13 της συμφωνίας Μάλι-Ρουμανίας

ΝΙΓΗΡΑΣ

Παράρτημα 1

Κατάλογος των συμφωνιών που αναφέρονται στο άρθρο 1 της παρούσας συμφωνίας

(α) Διμερείς συμφωνίες αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της Δημοκρατίας του Νίγηρα και κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, οι οποίες, κατά την ημερομηνία υπογραφής της παρούσας συμφωνίας, έχουν συναφθεί, υπογραφεί ή/και εφαρμόζονται προσωρινά.

- Συμφωνία αεροπορικών μεταφορών μεταξύ του **Βασιλείου του Βελγίου και της Δημοκρατίας του Νίγηρα**, η οποία υπεγράφη στη Νιαμέι στις 19 Αυγούστου 1963, στο εξής αναφερόμενη στο παράρτημα 2 ως «Συμφωνία Νίγηρα-Βελγίου»,
- Συμφωνία αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της **Γαλλικής Δημοκρατίας και της Δημοκρατίας του Νίγηρα**, η οποία υπεγράφη στο Παρίσι στις 28 Μαΐου 1962, στο εξής αναφερόμενη στο παράρτημα 2 ως «Συμφωνία Νίγηρα-Γαλλίας»,
- Συμφωνία αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της **κυβέρνησης της Σοσιαλιστικής Δημοκρατίας της Ρουμανίας και της κυβέρνησης της Δημοκρατίας του Νίγηρα**, η οποία υπεγράφη στο Βουκουρέστι στις 7 Ιουνίου 1978, στο εξής αναφερόμενη στο παράρτημα 2 ως «Συμφωνία Νίγηρα-Ρουμανίας»,

(β) Συμφωνίες αεροπορικών μεταφορών και άλλες συμβατικές ρυθμίσεις που έχουν μονογραφηθεί ή υπογραφεί μεταξύ της Δημοκρατίας του Νίγηρα και κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, οι οποίες, κατά την ημερομηνία υπογραφής της παρούσας συμφωνίας, δεν έχουν ακόμη τεθεί σε ισχύ ούτε εφαρμόζονται προσωρινά.

Παράρτημα 2

Κατάλογος των άρθρων των συμφωνιών που παρατίθενται στο παράρτημα 1, στα οποία αναφέρονται τα άρθρα 2 έως 6 της παρούσας συμφωνίας

(α) Καθορισμός αερομεταφορέα από κράτος μέλος

- Άρθρο 10 της συμφωνίας Νίγηρα-Βελγίου
- Άρθρο 13 της συμφωνίας Νίγηρα-Γαλλίας
- Άρθρο 3 της συμφωνίας Νίγηρα-Ρουμανίας

(β) Απόρριψη, ανάκληση, αναστολή ή περιορισμός των αδειών εκμετάλλευσης ή των αδειών τεχνικής φύσεως:

- Άρθρο 11 της συμφωνίας Νίγηρα-Βελγίου
- Άρθρο 6 της συμφωνίας Νίγηρα-Γαλλίας
- Άρθρο 5 της συμφωνίας Νίγηρα-Ρουμανίας

(γ) Ρυθμιστικός έλεγχος

- Άρθρο 10 της συμφωνίας Νίγηρα-Βελγίου
- Άρθρο 11 της συμφωνίας Νίγηρα-Γαλλίας
- Άρθρο 3 της συμφωνίας Νίγηρα-Ρουμανίας

(δ) Φορολόγηση αεροπορικών καυσίμων

- Άρθρο 3 της συμφωνίας Νίγηρα-Βελγίου
- Άρθρο 3 της συμφωνίας Νίγηρα-Γαλλίας
- Άρθρο 6 της συμφωνίας Νίγηρα-Ρουμανίας

(ε) Ναύλοι ενδοκοινοτικής μεταφοράς

- Άρθρο 18 της συμφωνίας Νίγηρα-Βελγίου
- Άρθρο 18 της συμφωνίας Νίγηρα-Γαλλίας
- Άρθρο 9 της συμφωνίας Νίγηρα-Ρουμανίας

ΣΕΝΕΓΑΛΗ

Παράρτημα 1

Κατάλογος των συμφωνιών που αναφέρονται στο άρθρο 1 της παρούσας συμφωνίας

(α) Διμερείς συμφωνίες αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της Δημοκρατίας της Σενεγάλης και κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, οι οποίες, κατά την ημερομηνία υπογραφής της παρούσας συμφωνίας, έχουν συναφθεί, υπογραφεί ή/και εφαρμόζονται προσωρινά.

- Συμφωνία αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της **Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας και της Δημοκρατίας της Σενεγάλης**, η οποία υπεγράφη στη Βόννη στις 29 Οκτωβρίου 1964, στο εξής αναφερόμενη στο παράρτημα 2 ως «Συμφωνία Σενεγάλης-Γερμανίας»,
- Συμφωνία αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της **κυβέρνησης της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Αυστρίας και της κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Σενεγάλης**, η οποία υπεγράφη στο Ντακάρ στις 4 Φεβρουαρίου 1987, στο εξής αναφερόμενη στο παράρτημα 2 ως «Συμφωνία Σενεγάλης-Αυστρίας»,
- Συμφωνία αεροπορικών μεταφορών μεταξύ του **Βασιλείου του Βελγίου και της Δημοκρατίας της Σενεγάλης**, η οποία υπεγράφη στο Ντακάρ στις 25 Νοεμβρίου 1966, στο εξής αναφερόμενη στο παράρτημα 2 ως «Συμφωνία Σενεγάλης-Βελγίου»,

Τροποποιήθηκε τελευταία από το μνημόνιο συμφωνίας που έγινε στο Ντακάρ στις 4 Ιουνίου 2002.

- Συμφωνία αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της **Λαϊκής Δημοκρατίας της Βουλγαρίας και της Δημοκρατίας της Σενεγάλης**, η οποία υπεγράφη στη Σόφια στις **[ημερομηνία]**, στο εξής αναφερόμενη στο παράρτημα 2 ως «Συμφωνία Σενεγάλης-Βουλγαρίας»,
- Συμφωνία αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της **Σοσιαλιστικής Δημοκρατίας της Τσεχοσλοβακίας και της Δημοκρατίας της Σενεγάλης**, η οποία υπεγράφη στην Πράγα στις 20 Ιουνίου 1962, στο εξής αναφερόμενη στο παράρτημα 2 ως «Συμφωνία Σενεγάλης-Τσεχοσλοβακίας»,
- Συμφωνία αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της **Δημοκρατίας της Σενεγάλης και της Ισπανίας**, η οποία υπεγράφη στο Ντακάρ στις 26 Ιουνίου 1968, στο εξής αναφερόμενη στο παράρτημα 2 ως «Συμφωνία Σενεγάλης-Ισπανίας»,

Τροποποιήθηκε τελευταία από το μνημόνιο συμφωνίας που έγινε στο Ντακάρ στις 22 Φεβρουαρίου 2006.

- Συμφωνία αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της **Γαλλικής Δημοκρατίας και της Δημοκρατίας της Σενεγάλης**, η οποία υπεγράφη στο Παρίσι στις 15 Ιουνίου 1962, στο εξής αναφερόμενη στο παράρτημα 2 ως «Συμφωνία Σενεγάλης-Γαλλίας»,

- Συμφωνία αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της **Ιταλικής Δημοκρατίας και της Δημοκρατίας της Σενεγάλης**, η οποία υπεγράφη στη Ρώμη στις 20 Απριλίου 1972, στο εξής αναφερόμενη στο παράρτημα 2 ως «Συμφωνία Σενεγάλης-Ιταλίας»,

Τροποποιήθηκε τελευταία από το μνημόνιο συμφωνίας που έγινε στη Ρώμη την 21η Ιουλίου 2004.

- Συμφωνία αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της **κυβέρνησης του Βασιλείου των Κάτω Χωρών και της κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Σενεγάλης**, η οποία υπεγράφη στο Ντακάρ στις 27 Ιουλίου 1977, στο εξής αναφερόμενη στο παράρτημα 2 ως «Συμφωνία Σενεγάλης-Κάτω Χωρών»,
- Συμφωνία αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της **κυβέρνησης της Λαϊκής Δημοκρατίας της Πολωνίας και της κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Σενεγάλης**, η οποία υπεγράφη στο Ντακάρ την 1^η Αυγούστου 1969, στο εξής αναφερόμενη στο παράρτημα 2 ως «Συμφωνία Σενεγάλης-Πολωνίας»,
- Συμφωνία αεροπορικών μεταφορών μεταξύ **της κυβέρνησης της Πορτογαλίας και της κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Σενεγάλης**, η οποία υπεγράφη στη Λισαβόνα την 21^η Φεβρουαρίου 1977, στο εξής αναφερόμενη στο παράρτημα 2 ως «Εννοιολογική συμφωνία Σενεγάλης-Πορτογαλίας»,
- Συμφωνία αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της **κυβέρνησης της Σοσιαλιστικής Δημοκρατίας της Ρουμανίας και της κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Σενεγάλης**, η οποία υπεγράφη στο Ντακάρ στις 25 Φεβρουαρίου 1977, στο εξής αναφερόμενη στο παράρτημα 2 ως «Συμφωνία Σενεγάλης-Ρουμανίας»,
- Συμφωνία αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της **κυβέρνησης της Σενεγάλης και του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και της Βορείου Ιρλανδίας**, η οποία υπεγράφη στο Ντακάρ την 21^η Ιουνίου 2006, στο εξής αναφερόμενη στο παράρτημα 2 ως «Συμφωνία Σενεγάλης-Ηνωμένου Βασιλείου»,

(β) Συμφωνίες αεροπορικών μεταφορών και άλλες συμβατικές ρυθμίσεις που έχουν μονογραφηθεί ή υπογραφεί μεταξύ της Δημοκρατίας της Σενεγάλης και κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, οι οποίες, κατά την ημερομηνία υπογραφής της παρούσας συμφωνίας, δεν έχουν ακόμη τεθεί σε ισχύ ούτε εφαρμόζονται προσωρινά

Παράρτημα 2

Κατάλογος των άρθρων των συμφωνιών που παρατίθενται στο παράρτημα 1, στα οποία αναφέρονται τα άρθρα 2 έως 6 της παρούσας συμφωνίας

(α) Καθορισμός αερομεταφορέα από κράτος μέλος

- Άρθρο 14 της συμφωνίας Σενεγάλης-Γερμανίας
- Άρθρο 8 της συμφωνίας Σενεγάλης-Αυστρίας
- Άρθρο 10 της συμφωνίας Σενεγάλης-Βελγίου
- Άρθρο 12 της συμφωνίας Σενεγάλης-Βουλγαρίας
- Άρθρο 10 της συμφωνίας Σενεγάλης-Τσεχοσλοβακίας
- Άρθρο 11 της συμφωνίας Σενεγάλης-Γαλλίας
- Άρθρο 5 της συμφωνίας Σενεγάλης-Ιταλίας
- Άρθρο 7 της συμφωνίας Σενεγάλης-Κάτω Χωρών
- Άρθρο 3 της συμφωνίας Σενεγάλης-Πολωνίας
- Άρθρο VIII της συμφωνίας Σενεγάλης-Πορτογαλίας
- Άρθρο 8 της συμφωνίας Σενεγάλης-Ρουμανίας
- Άρθρο 3 της συμφωνίας Σενεγάλης-Ισπανίας
- Άρθρο 4 της συμφωνίας Σενεγάλης-Ηνωμένου Βασιλείου

(β) Απόρριψη, ανάκληση, αναστολή ή περιορισμός των αδειών εκμετάλλευσης ή των αδειών τεχνικής φύσεως:

- Άρθρο 7 της συμφωνίας Σενεγάλης-Γερμανίας
- Άρθρα 8 και 9 της συμφωνίας Σενεγάλης-Αυστρίας
- Άρθρο 11 της συμφωνίας Σενεγάλης-Βελγίου
- Άρθρο 13 της συμφωνίας Σενεγάλης-Βουλγαρίας
- Άρθρο 5 της συμφωνίας Σενεγάλης-Τσεχοσλοβακίας
- Άρθρο 6 της συμφωνίας Σενεγάλης-Γαλλίας
- Άρθρο 6 της συμφωνίας Σενεγάλης-Ιταλίας
- Άρθρο 9 της συμφωνίας Σενεγάλης-Κάτω Χωρών

- Άρθρο 3 της συμφωνίας Σενεγάλης-Πολωνίας
- Άρθρο X της συμφωνίας Σενεγάλης-Πορτογαλίας
- Άρθρο 9 της συμφωνίας Σενεγάλης-Ρουμανίας
- Άρθρο 4 της συμφωνίας Σενεγάλης-Ισπανίας
- Άρθρο 5 της συμφωνίας Σενεγάλης-Ηνωμένου Βασιλείου

(γ) Ρυθμιστικός έλεγχος

- Άρθρο 12 της συμφωνίας Σενεγάλης-Γερμανίας
- Άρθρο 8 της συμφωνίας Σενεγάλης-Αυστρίας
- Άρθρο 4 της συμφωνίας Σενεγάλης-Βελγίου
- Άρθρο 12 της συμφωνίας Σενεγάλης-Βουλγαρίας
- Άρθρο 10 της συμφωνίας Σενεγάλης-Τσεχοσλοβακίας
- Άρθρο 11 της συμφωνίας Σενεγάλης-Γαλλίας
- Άρθρο 4 της συμφωνίας Σενεγάλης-Ιταλίας
- Άρθρο 7 της συμφωνίας Σενεγάλης-Κάτω Χωρών
- Άρθρο 3 της συμφωνίας Σενεγάλης-Πολωνίας
- Άρθρο VIII της συμφωνίας Σενεγάλης-Πορτογαλίας
- Άρθρο 8 της συμφωνίας Σενεγάλης-Ρουμανίας
- Παράρτημα VI του μνημονίου συμφωνίας Σενεγάλης-Ισπανίας
- Άρθρο 14 της συμφωνίας Σενεγάλης-Ηνωμένου Βασιλείου

(δ) Φορολόγηση αεροπορικών καυσίμων

- Άρθρο 3 της συμφωνίας Σενεγάλης-Γερμανίας
- Άρθρο 5 της συμφωνίας Σενεγάλης-Αυστρίας
- Άρθρο 3 της συμφωνίας Σενεγάλης-Βελγίου
- Άρθρο 3 της συμφωνίας Σενεγάλης-Βουλγαρίας
- Άρθρο 3 της συμφωνίας Σενεγάλης-Τσεχοσλοβακίας
- Άρθρο 3 της συμφωνίας Σενεγάλης-Γαλλίας

- Άρθρο 3 της συμφωνίας Σενεγάλης-Ιταλίας
- Άρθρο 5 της συμφωνίας Σενεγάλης-Κάτω Χωρών
- Άρθρο 8 της συμφωνίας Σενεγάλης-Πολωνίας
- Άρθρο V της συμφωνίας Σενεγάλης-Πορτογαλίας
- Άρθρο 5 της συμφωνίας Σενεγάλης-Ρουμανίας
- Άρθρο 5 της συμφωνίας Σενεγάλης-Ισπανίας
- Άρθρο 8 της συμφωνίας Σενεγάλης-Ηνωμένου Βασιλείου

(ε) Ναύλοι ενδοκοινοτικής μεταφοράς

- Άρθρο 18 της συμφωνίας Σενεγάλης-Γερμανίας
- Άρθρο 13 της συμφωνίας Σενεγάλης-Αυστρίας
- Άρθρο 18 της συμφωνίας Σενεγάλης-Βελγίου
- Άρθρο 20 της συμφωνίας Σενεγάλης-Βουλγαρίας
- Άρθρο 17 της συμφωνίας Σενεγάλης-Τσεχοσλοβακίας
- Άρθρο 18 της συμφωνίας Σενεγάλης-Γαλλίας
- Άρθρο 18 της συμφωνίας Σενεγάλης-Ιταλίας
- Άρθρο 14 της συμφωνίας Σενεγάλης-Κάτω Χωρών
- Άρθρο 11 της συμφωνίας Σενεγάλης-Πολωνίας
- Άρθρο XIV της συμφωνίας Σενεγάλης-Πορτογαλίας
- Άρθρο 13 της συμφωνίας Σενεγάλης-Ρουμανίας
- Άρθρο 11 της συμφωνίας Σενεγάλης-Ισπανίας
- Άρθρο 7 της συμφωνίας Σενεγάλης-Ηνωμένου Βασιλείου

TOGKO

Παράρτημα 1

Κατάλογος των συμφωνιών που αναφέρονται στο άρθρο 1 της παρούσας συμφωνίας

(α) Διμερείς συμφωνίες αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της Δημοκρατίας του Τόγκο και κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, οι οποίες, κατά την ημερομηνία υπογραφής της παρούσας συμφωνίας, έχουν συναφθεί, υπογραφεί ή/και εφαρμόζονται προσωρινά.

- Συμφωνία αεροπορικών μεταφορών μεταξύ του **Βασιλείου του Βελγίου και της Δημοκρατίας του Τόγκο**, η οποία υπεγράφη στις Βρυξέλλες στις 12 Μαΐου 1981, στο εξής αναφερόμενη στο παράρτημα 2 ως «Συμφωνία Τόγκο-Βελγίου»,

Τροποποιήθηκε τελευταία από το μνημόνιο συμφωνίας που έγινε στις Βρυξέλλες την 21^η Ιανουαρίου 2004.

- Συμφωνία αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της **κυβέρνησης της Λαϊκής Δημοκρατίας της Βουλγαρίας και της κυβέρνησης της Δημοκρατίας του Τόγκο**, η οποία υπεγράφη στη Λομέ στις 6 Ιουλίου 1990, στο εξής αναφερόμενη στο παράρτημα 2 ως «Συμφωνία Τόγκο-Βουλγαρίας»,
- Συμφωνία αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της **Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας και της Δημοκρατίας του Τόγκο**, η οποία υπεγράφη στη Βόννη στις 27 Μαΐου 1971, στο εξής αναφερόμενη στο παράρτημα 2 ως «Συμφωνία Τόγκο-Γερμανίας»,
- Συμφωνία αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της **κυβέρνησης της Δημοκρατίας του Τόγκο και της κυβέρνησης της Γαλλικής Δημοκρατίας**, η οποία υπεγράφη στη Λομέ στις 16 Απριλίου 1982, στο εξής αναφερόμενη στο παράρτημα 2 ως «Συμφωνία Τόγκο-Γαλλίας»,

Τροποποιήθηκε τελευταία από το πρακτικό των διαβουλεύσεων που έγινε στο Παρίσι στις 20 Οκτωβρίου 2003.

- Συμφωνία αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της **Δημοκρατίας του Τόγκο και του Μεγάλου Δουκάτου του Λουξεμβούργου**, η οποία υπεγράφη στη Λομέ στις 23 Οκτωβρίου 1987, στο εξής αναφερόμενη στο παράρτημα 2 ως «Συμφωνία Τόγκο-Λουξεμβούργου»,
- Συμφωνία αεροπορικών μεταφορών μεταξύ του **Βασιλείου των Κάτω Χωρών και της Δημοκρατίας του Τόγκο**, η οποία υπεγράφη στη Λομέ στις 17 Μαρτίου 1981, στο εξής αναφερόμενη στο παράρτημα 2 ως «Συμφωνία Τόγκο-Κάτω Χωρών»,
- Συμφωνία αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της **κυβέρνησης του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και της Βορείου Ιρλανδίας και της κυβέρνησης της Δημοκρατίας του Τόγκο**, η οποία υπεγράφη στο Λονδίνο στις 15 Φεβρουαρίου 1999, στο εξής αναφερόμενη στο παράρτημα 2 ως «Συμφωνία Τόγκο-Ηνωμένου Βασιλείου»,

(β) Συμφωνίες αεροπορικών μεταφορών και άλλες συμβατικές ρυθμίσεις που έχουν μονογραφηθεί ή υπογραφεί μεταξύ της Δημοκρατίας του Τόγκο και κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, οι οποίες, κατά την ημερομηνία υπογραφής της παρούσας συμφωνίας, δεν έχουν ακόμη τεθεί σε ισχύ ούτε εφαρμόζονται προσωρινά

Παράρτημα 2

Κατάλογος των άρθρων των συμφωνιών που παρατίθενται στο παράρτημα 1, στα οποία αναφέρονται τα άρθρα 2 έως 6 της παρούσας συμφωνίας

(α) Καθορισμός αερομεταφορέα από κράτος μέλος

- Άρθρο 9 της συμφωνίας Τόγκο-Βελγίου
- Άρθρο 12 της συμφωνίας Τόγκο-Βουλγαρίας
- Άρθρο 9 της συμφωνίας Τόγκο-Γαλλίας
- Άρθρο 14 της συμφωνίας Τόγκο-Γερμανίας
- Άρθρο 11 της συμφωνίας Τόγκο-Λουξεμβούργου
- Άρθρο 11 της συμφωνίας Τόγκο-Κάτω Χωρών
- Άρθρο 4 της συμφωνίας Τόγκο-Ηνωμένου Βασιλείου

(β) Απόρριψη, ανάκληση, αναστολή ή περιορισμός των αδειών εκμετάλλευσης ή των αδειών τεχνικής φύσεως:

- Άρθρο 10 της συμφωνίας Τόγκο-Βελγίου
- Άρθρο 13 της συμφωνίας Τόγκο-Βουλγαρίας
- Άρθρο 10 της συμφωνίας Τόγκο-Γαλλίας
- Άρθρο 7 της συμφωνίας Τόγκο-Γερμανίας
- Άρθρο 12 της συμφωνίας Τόγκο-Λουξεμβούργου
- Άρθρο 12 της συμφωνίας Τόγκο-Κάτω Χωρών
- Άρθρο 5 της συμφωνίας Τόγκο-Ηνωμένου Βασιλείου

(γ) Ρυθμιστικός έλεγχος

- Άρθρο 3 της συμφωνίας Τόγκο-Βελγίου
- Άρθρο 12 της συμφωνίας Τόγκο-Βουλγαρίας
- Άρθρο 12 της συμφωνίας Τόγκο-Γερμανίας
- Άρθρο 9 της συμφωνίας Τόγκο-Γαλλίας
- Άρθρο 11 της συμφωνίας Τόγκο-Λουξεμβούργου
- Άρθρο 11 της συμφωνίας Τόγκο-Κάτω Χωρών

- Άρθρο 14 της συμφωνίας Τόγκο-Ηνωμένου Βασιλείου

(δ) Φορολόγηση αεροπορικών καυσίμων

- Άρθρο 2 της συμφωνίας Τόγκο-Βελγίου
- Άρθρο 3 της συμφωνίας Τόγκο-Βουλγαρίας
- Άρθρο 2 της συμφωνίας Τόγκο-Γαλλίας
- Άρθρο 3 της συμφωνίας Τόγκο-Γερμανίας
- Άρθρο 2 της συμφωνίας Τόγκο-Λουξεμβούργου
- Άρθρο 2 της συμφωνίας Τόγκο-Κάτω Χωρών
- Άρθρο 8 της συμφωνίας Τόγκο-Ηνωμένου Βασιλείου

(ε) Ναύλοι ενδοκοινοτικής μεταφοράς

- Άρθρο 17 της συμφωνίας Τόγκο-Βελγίου
- Άρθρο 18 της συμφωνίας Τόγκο-Βουλγαρίας
- Άρθρο 18 της συμφωνίας Τόγκο-Γαλλίας
- Άρθρο 18 της συμφωνίας Τόγκο-Γερμανίας
- Άρθρο 19 της συμφωνίας Τόγκο-Λουξεμβούργου
- Άρθρο 19 της συμφωνίας Τόγκο-Κάτω Χωρών
- Άρθρο 7 της συμφωνίας Τόγκο-Ηνωμένου Βασιλείου